

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 65 (1947)
Heft: 280

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 122571—122594.
Erlöschen der Auswanderungsgesellschaft Marco Agostoni in St. Gallen. Avis concernant l'extinction de l'agence d'émigration Marco Agostoni, à St-Gall.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
No 576 B/47: Preise für Lieferungen von Speiseöl an Grossisten — Prix des huiles alimentaires pour les livraisons aux grossistes — Prezzi dell'olio commestibile per forniture a grossisti.
No 402 E/47: Prix maximums de la quincaillerie de tout genre.
Postschekverkehr. Beiträge Service de chèques postaux. adhésions.
Separatazüge vom Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion. Tirages à part concernant l'accord de paiements avec l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1569¹)
Gemeinschuldner: Frutiger Walter, geboren 1913, Vertreter, von Oberhofen, in Aarau, Kirchgasse 17.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1947.
Ordentliches Verfahren.
Gläubigerversammlung: Montag, den 28. November 1947, nachmittags 14 Uhr, im Gerichtssaal in Aarau.
Eingabefrist: bis 16. Dezember 1947.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1644)

Failli: Dick René-Gaston, fils de Albert et de Pauline née Dellenbach, né le 15 juillet 1904, originaire de Grossaffoltern (Berne), anciennement marchand primeurs, actuellement magasinier, rue de la Balance 6, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement de faillite: 17 novembre 1947.

Première assemblée des créanciers: le lundi 8 décembre 1947, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, salle du rez-de-chaussée.

Délai pour les productions: 29 décembre 1947, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1651)

Ueber Tbeiler Oskar, Altmietalle, Josefstrasse 79 in Zürich 5, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 25. September 1947 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 25. November 1947 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 9. Dezember 1947 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1645)

Gemeinschuldner: Nachlass des Thommen Eduard, Konstruktionsbureau, geb. 1891, von Gelterkinden (Basel-Landschaft), wohnhaft gewesen Nordstrasse 5, Zürich 6.

Datum der Eröffnung: 13. Oktober 1947.

Datum der Einstellung: 22. November 1947.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Dezember 1947 die Durchführung der konkursamtlichen Liquidation begehrt und für die Kosten derselben einen Vorschuss von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1643)

Gemeinschuldner: Jordi Fritz, Vertretungen, Bethlehemstr. 177 in Bern.

Datum der Eröffnung: 4. November 1947.

Depositionsfrist: 9. Dezember 1947.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Aargau Konkursamt Rheinfelden (1646)

Ueber Eberle Willy, Radio-Spezialgeschäft, Fabrikation von Messgeräten und elektrischen Apparaten, Inhaber: Eberle Willy, geb. 1923, von Bürglen (Turgau), früher in Rheinfelden wohnhaft gewesen, z. Z. unbekannter Aufenthalts (flüchtig), ist durch Erkenntnis vom 29. Oktober 1947 des Konkursgerichtes des Bezirks Rheinfelden der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Gerichtes am 26. November 1947 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. Dezember 1947 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1647)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über den Nachlass der am 24. Mai 1947 verstorbenen

Ruprecht Johanna, Fr.,

geb. 1876, von Laupen (Bern), Fabrikation von und Handel mit Berufskleidern, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Rennweg 14, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1648)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Kanarsch Sonja, Fr., geb. 1921, von Winterthur, wohnhaft Lindenbachstrasse 34, Zürich 6; Inhaberin der Einzelirma: S. Kanarsch, Handel mit Stoffen und Textilien.

Der Kollokationsplan ist anfechtbar innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, mittelst Klagschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (1649)
Gemeinschuldner: Aeschbach Arnold, Vertreter, Maschinen, Oele und Fette, in Bottenwil.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 9. Dezember 1947, erstere beim Bezirksgericht und letztere beim Gerichtspräsidenten Zofingen anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begleichen um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 9. Dezember 1947 an das Konkursamt Zofingen zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1652)

Faillie: Loffing Simone, négociante, à Lausanne.

Date du dépôt: le 29 novembre 1947.

Délai pour intenter action en opposition: 9 décembre 1947; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1654)

Failli: Heiniger Fabiano, négociant en produits chimiques, 8, rue Bovy-Lysberg et 24, rue des Grottes, Genève.

Délai pour intenter action: 9 décembre 1947.

Sont également déposés l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1655)

Rectification d'état de collocation

Failli: Hupka André, droguerie-herboristerie, 45, boulevard Carl-Vogt, Genève, et Etablissements Hupka, fabrication de produits chimiques et cosmétiques, 19 à 21, rue du Vuache, Genève.

Délai pour intenter action: 9 décembre 1947.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1656)

Rectification d'état de collocation

Failli: Rusconi Mario, entrepreneur, 12, avenue Léon-Gaud et 6, rue des Savoises, Genève.

Délai pour intenter action: 9 décembre 1947.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1657)

La liquidation de la faillite de

Bordigoni William-Louis-Victor,

dessinateur, 1, promenade du Pin, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 21 novembre 1947.

Sieur Bordigoni a été déclaré inexcusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Porrentruy* (1653)

Débitrice: Spira, les fils d'Armand, société en nom collectif, à Porrentruy.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Delémont, juge in re: 22 novembre 1947.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Société fiduciaire romande Ofor S. A., Genève.

Expiration du délai de production: 20 décembre 1947. Production des créances, valeur 22 novembre 1947, en mains du commissaire. Les créanciers qui ont déjà produit leurs créances lors du sursis extraordinaire sont dispensés d'accompagner leur production des pièces justificatives. Le commissaire se réserve toutefois le droit d'en exiger la présentation.

Assemblée des créanciers: vendredi 20 février 1948, à 14 heures, au buffet de la Gare de Bienné (salle de conférences au 1^{er} étage).

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 10 février 1948, au siège de la Société fiduciaire romande Ofor S. A., 9, rue d'Italie, Genève.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1658)

Par jugement du 22 novembre 1947, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 7 août 1947 à la société

PROTARCO S. A., compagnie suisse de protection juridique,

à Genève, 18, rue du Marché.

L'assemblée des créanciers aura lieu le vendredi 23 janvier 1948, à 11 h., salle des assemblées de faillites, 7, place de la Taconnerie, Genève.

Genève, le 29 novembre 1947.

Le commissaire au sursis: Marcel Greder.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium von Hochdorf, Eschenbach* (1642)

Schuldner: Schwander Josef, Schweinemästerei, Rothenburg.

Datum des Bestätigungsentscheides: 17. November 1947.

Eschenbach, den 27. November 1947.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: J. Heim.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1650)

Par jugement du 10 novembre 1947, le tribunal a homologué le concordat intervenu entre Jenni Alfred-Emile, ingénieur, domicilié à Genève, rue Dancet I, et ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève,
J. Gavard, commis-greffier.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1659)

(Art. 249—250 L. P. et art. 30, ord. T. F. du 11 avril 1935)

L'état de collocation des créanciers de M. de Vigier R. A. en liquidation concordataire, est déposé et peut être consulté au siège de la liquidation, chez M. Marcel Greder, préposé à l'office des faillites de Genève, 7, place de la Taconnerie.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Genève, le 28 novembre 1947.

R. A. de Vigier en liquidation concordataire,
les liquidateurs:

M. Greder, E. Schmid, J. Wuarn, P. Widmer, A. Hafner.

Handelsregister - Register du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

21. November 1947.

Stiftung der Fischereiartikel und Leichtmetalle A. G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. November 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten (und deren Angehörige) der Firma «Fischereiartikel und Leichtmetalle A. G., Zürich», in Zürich, durch Alters- und Invaliditätsrenten, Pensionen, Krankheitszuschüsse, Beiträge an Versicherungen, Zulagen bei unverschuldeter Notlage sowie andere Leistungen, die eine soziale Besserstellung des Personals und seiner Angehörigen bezwecken. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Karl Würth, von Berg (St. Gallen), ist Präsident; Arthur Heyne, von Davos, Sekretär und Rechnungsführer, und Justus Eigenmann, von St. Gallen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, alle in Zürich. Geschäftslokal: Nebelbachstrasse 16 in Zürich 8 (bei der Firma Fischereiartikel und Leichtmetalle A. G., Zürich).

21. November 1947.

Personal-Fürsorgefonds der Firma Handharmonikafabrik Bachenbühlach A. G., Bachenbühlach, in Bachenbühlach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. November 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Handharmonikafabrik Bachenbühlach A. G.», in Bachenbühlach, und allenfalls deren Hinterbliebenen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage, eventuell auch bei Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Reinhard Künzle, von Kappel (St. Gallen), ist Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift; Max Strohmeier, von Basel, diese beiden in Bachenbühlach, sowie Walter Meier, von und in Bülach, sind weitere Mitglieder; sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 103 (bei der Handharmonikafabrik Bachenbühlach A. G.).

28. November 1947.

Personal-Fürsorgefonds der Tabakbau A. G. Tjinta Radja, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. November 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Tabakbau-Aktiengesellschaft «Tjinta Radja», in Zürich, insbesondere für die überseelisch tätigen Angestellten und Arbeiter im Falle von Invalidität, Krankheit, Alter und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Vorstand, bestehend aus dem Präsidenten und den Mitgliedern des Ausschusses des Verwaltungsrates der Tabakbau-Aktiengesellschaft «Tjinta Radja», und die Kontrollstelle. Die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Oscar Fahrlander, von Aarau, ist Präsident; Alfred Kern, von Zürich, Vizepräsident; Wilhelm Max Keller, von Neukirch a. d. Thur, Beisitzer, und Kt. Mettler, von Zürich, Aktuar, alle in Zürich. Geschäftslokal: Talstrasse 15 in Zürich 1 (bei der Tabakbau-Aktiengesellschaft «Tjinta Radja»).

28. November 1947.

Max Gysler-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. September 1947 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, der Pfadfinderabteilung Glockenhof Zürich zu ermöglichen, das vom verstorbenen Max Gysler angeregte Pfadfinderheim in Wallisellen zu bauen und Beiträge an dessen Unterhalt zu leisten. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Rudolf Egli, von Herliberg, in Zürich, ist Präsident; Hermann Weber, von Zürich und Wetzikon, Quästör; Heinrich Weber, von Egg (Zürich), Aktuar, und Raymond Spengler, von Oberhofen (Thurgau), weiteres Mitglied, alle in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Butzenstrasse 20, Zürich 2 (bei Rudolf Egli).

26. November 1947.

Stiftung der A. Vögel & Cie. Aktiengesellschaft für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2459). Die Unterschrift von Hans Scheidegger ist erloschen. Arnold Wirz, bisher Aktuar, ist nun Vorsitzender des Stiftungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt: Margrit Wirz, geb. Stalder, von Basel, in Küssnacht (Zürich).

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

26. November 1947.

Fonds de prévoyance de la Maison Bréguet, in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. August 1947, genehmigt durch Regierungsratsbeschluss vom 21. Oktober 1947, ist die Stiftungsurkunde revidiert worden. Die publizierten Tatsachen erfahren keine Änderung. Alfred Scinet ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Ernst Weber-Bréguet, von Siblingen, in Biel, als Vizepräsident. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Bureau Laufen

24. November 1947.

Stiftung für Personalfürsorge der Hans Scheidegger Aktiengesellschaft in Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 213 vom 11. September 1941, Seite 1782). Als weitere Mitglieder wurden in den Stiftungsrat gewählt: Alwine Scheidegger-Briner, von Huttwil, in Laufen; Dr. Franz Huber, von Aedermannsdorf, in Basel, und Josef Studer, von Olten, in Laufen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Charles Schneider ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Zug — Zoug — Zugo

6. November 1947.

Personalversicherung der Firma Maurice Lustenberger's Söhne & Gebrüder Dürst, Aktiengesellschaft in Langrüttli, in Hünenberg, Stiftung (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1944, Seite 64). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Oktober 1947 hat der Stiftungsrat, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, infolge Änderung der Firma der Stifterin den Namen der Stiftung entsprechend geändert in: Personalversicherung der Firma Lustenberger & Dürst A.G.

20. November 1947.

Stiftung Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Zug (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1944, Seite 1399). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Oktober 1947 hat der Stiftungsrat mit Bewilligung der Aufsichtsbehörde das Stiftungsstatut revidiert und den Stiftungszweck neu umschrieben. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebrüder Rüttimann, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen», in Zug gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Aus dem Stiftungsvermögen und dessen Erträgen dürfen weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen, noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, erbracht werden.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Romont (district de la Glâne)

25 novembre 1947.

Fondation Madeleine, à Rue (FOSC. du 16 mai 1944, N° 114, page 1107). Selon procès-verbal authentique de la séance du conseil de fondation du 8 août 1947, les statuts de la fondation ont été révisés. La fondation a pour but: de mettre à la disposition de son conseil une réserve financière lui permettant de satisfaire à des œuvres de charité; d'assurer en faveur des Sœurs de la Congrégation de St-Thomas de Villeneuve de Fribourg, particulièrement celles qui desservent la clinique laryngologique, sise au chemin des Cliniques 11—13, à Fribourg, des appuis financiers pour qu'elles puissent accomplir leurs missions charitables au lieu de leur résidence; de soutenir toute œuvre de protection de l'enfance indigente et défective, par des secours, des prêts avec ou sans intérêts; de subvenir aux frais d'études, de pension, ainsi qu'aux frais de soutien de certains enfants ou adolescents des deux sexes, d'assurer leur avenir après leur majorité en favorisant leurs études ou leur établissement, en leur constituant une dot en capital ou une rente viagère; de semblables appuis pourront exceptionnellement être accordés à des personnes adultes. La fondation est administrée par un conseil de 3 à 6 membres ou par un administrateur. La fondatrice, Anna Michel, fait partie de droit du conseil. La fondation est représentée par son administrateur ou par la signature collective à deux du gérant et d'un autre membre du conseil de fondation. Les pouvoirs de Gabrielle Mazerolle, Léonie Boit et Marie-Julie Pascal sont éteints. Le conseil se compose actuellement de: Anna Michel, fondatrice (déjà inscrite), Robert Capitaine, gérant (déjà inscrit), et de Jean Bettin, de et à Fribourg. Le Conseil d'Etat du canton de Fribourg, en qualité d'autorité de surveillance, a approuvé en date du 11 novembre 1947, les modifications apportées aux statuts.

Solothurn — Soleure — Soietta
Bureau Stadt Solothurn

26. November 1947.

Pensionskasse der Arbeiter und Arbeiterinnen der Vereinigten Tabakfabriken Aktiengesellschaft Solothurn, in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1938, Seite 1187). Der Stiftungsrat hat mit Beschluss vom 11. Oktober 1946, genehmigt am 2. September 1947 vom solothurnischen Kantonsrat, das Stiftungsstatut abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Pensionskasse für Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firmen Vereinigte Tabakfabriken A.G. Neuenburg-Serrières, J. Athanasios & Co. A.G. Fabrik orientalischer Zigaretten und Plantation de tabacs de Collombey et des environs S. à r. l. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der drei Firmen: Vereinigte Tabakfabriken A.G. Neuenburg-Serrières, in Neuenburg, J. Athanasios & Co. A.G., Fabrik orientalischer Zigaretten, in Solothurn, und Plantation de tabacs de Collombey et des environs S. à r. l., in Collombey, Gemeinde Collombey-Muraz. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 6 Mitgliedern. Die Destinatäre wählen ihre Vertreter in diesen, im Verhältnis zu ihrer Anzahl und ihren Beiträgen. Die übrigen Mitglieder werden von den Stifterfirmen bezeichnet. Die Unterschriften von Fritz Schürchen sen. und Emil Schönholzer sind erloschen. Alfred Beck, von Schaffhausen, in Neuenburg, ist neuer Präsident des Stiftungsrates; Alfred Brugger, bisher Kassier, nunmehr in Neuenburg: Vizepräsident und Sekretär, beide mit Einzelunterschrift zeichnend; Paul Jenzer, von Thunstetten, in Biberist; Hans Loosli, von Sumiswald, in Neuenburg, und Arthur Hediger, von Reinach (Aargau), in Zuchwil, sind weitere Mitglieder, die Kollektivunterschrift zu zweien führen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. November 1947.

Personalfürsorge-Stiftung der Tornado A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 11. November 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Filialen, insbesondere im Falle von Krankheit, Invalidität, Alter und Tod. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Hans Kramer, von und in Basel, als Präsident, und Albert Bill, von und in Zürich; sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hardstrasse 36.

24. November 1947.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wilhelm Lipps, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 12. November 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder besonderer Notlage des Arbeitnehmers selbst oder seiner nächsten Verwandten, sowie Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Wilhelm Lipps-Corbat, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

25. November 1947.

Fürsorgefonds der Firma Hans Merz-Niklaus Aktiengesellschaft, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1944, Seite 1615). Gemäss Urkunde vom 19. November 1947 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. November 1947 wurde das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin oder die Hinterbliebenen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

24. November 1947.

Theodor Breunlin-Stiftung, in Sissach (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1946, Seite 2835). Die Stiftungsurkunde wurde am 11. Oktober 1947, mit Zustimmung des Regierungsrates als Aufsichtsbehörde vom 14. November 1947 geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer, unverschuldeter Notlage, unter spezieller Berücksichtigung derjenigen Angestellten und Arbeiter der «Basler Eisenmöbelfabrik A.G. vormals Theodor Breunlin & Cie.», in Zunzgen, die wegen Ueberschreitens der oberen Altersgrenze, oder anderer Gründe, von der Aufnahme in den von der Personalfürsorgestiftung der «Basler Eisenmöbelfabrik A.G.», in Sissach, abgeschlossenen Gruppenversicherungsvertrag ausgeschlossen sind.

24. November 1947.

Personal-Wohlfahrtsfonds der Obstverwertung A.G. Liestal, in Liestal (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 97). Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Obstverwertung A.G. Liestal und deren Familien, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und unverschuldeter, besonderer Notlage. Der Stiftungsrat kann zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben geeignete Versicherungsverträge abschliessen. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat den Abänderungen am 14. November die Genehmigung erteilt.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. November 1947.

Fürsorgefonds Dr. Otto Keller, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1947 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Bahnhof-Apotheke Dr. O. Keller-Gäumann», in Schaffhausen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Keller, von Neunkirch und Wald (Zürich), in Schaffhausen. Domizil der Stiftung: Bahnhofstr. 24 (bei der Firma «Bahnhof-Apotheke Dr. O. Keller-Gäumann»).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

19. November 1947.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hollenstein & Co. A.G. Henau, in Henau, Stiftung (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1945, Seite 1763). Durch Regierungsratsbeschluss vom 14. November 1947 als kantonaler Aufsichtsbehörde wurde infolge Abänderung der Firmabezeichnung der Stifterin in «Möbelfabriken A.G. Henau» (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1947, Seite 3055) der Name der Stiftung abgeändert in: Personal-Fürsorgestiftung der Möbelfabriken A.G. Henau.

22. November 1947.

Personal-Fürsorge der Maschinenfabrik Benninger A.G., in Uzwil, Gemeinde Henau, Stiftung (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1945, Seite 467). Die Unterschriften von Heinrich Vogt, Otto Keller und Hans Karrer sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Werner Vogt, von Arbon, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, als Präsident; Max Epprecht, von Zürich, und Wilhelm Grob, von Wattwil, beide in Uzwil, Gemeinde Henau. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

27. November 1947.

Fürsorge-Fonds der Emil Anderegg A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1944, Seite 2586). In den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. Samuel Teitler, von Eggersriet, in St. Gallen, und Walter Brunner, von Seedorf (Bern), in Weinfelden. Einzelunterschrift führt wie bisher Gerold Emil Anderegg, die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv.

27. November 1947.

Personalfürsorgestiftung der Firma Filtrox-Werk Hans Schmid A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1946, Seite 745). Die Unterschrift von Dr. Theo Keller ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident gewählt: Dr. jur. Arthur Knellwolf, von Herisau, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

20. November 1947.

Personalfürsorge-Stiftung der Zeughaus-Garage A.-G. in Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. November 1947 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts, die im Dienste der «Zeughaus-Garage A.G. Aarau», in Aarau, stehen oder gestanden sind, jedoch infolge einer unverschuldeten Notlage, insbesondere wegen Alters, Unfall, Invalidität, Krankheit,

Militärdienst oder Betriebseinschränkung ihre Beschäftigung gänzlich oder teilweise haben aufgeben müssen oder in ihrer Leistungsfähigkeit vermindert sind, bzw. für die bedürftigen Hinterbliebenen eines verstorbenen Dienstnehmers. Durch die Stiftung dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterin rechtlich verpflichtet ist. Insbesondere dürfen aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgen auch keine Gratifikationen, Teuerungszulagen und andere löhnähnliche Zahlungen ausgerichtet werden. Die Stiftung kann ferner als Versicherungsnehmerin zugunsten sämtlicher Destinatäre oder einzelner Kategorien geeignete Versicherungsverträge (Gruppen- oder Lebensversicherungen) abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten; ebenso kann sie zu einer Pensionskasse ausgebaut werden. Organe sind der aus höchstens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt der Präsident Theo Huber, von und in Reinach (Aargau). Domizil: bei der Firma, Rohrerstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

20 novembre 1947.

Fondazione di previdenza della Società Elettrica Sopracenerina S.A., con sede in Locarno (FUSC. del 10 agosto 1946, N° 185, p. 2395). Dipendentemente da atto pubblico 12 novembre 1947 sono stati modificati gli art. 2, 5 e 7 dello statuto, senza tuttavia variare i fatti precedentemente pubblicati. Le modifiche sono state approvate dall'autorità di vigilanza sulle fondazioni con risoluzione del 5 novembre 1947.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

21 novembre 1947.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Golay-Buchel et Cie, précédemment au Sentier, commune du Chenit, fondation (FOSC. du 19 mars 1943, page 623). Suivant procès-verbal authentique du 16 octobre 1947 et décision du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 28 octobre 1947, la fondation a transféré son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 16 octobre 1947. La dénomination est modifiée en Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme Golay-Buchel et Cie S.A. à Lausanne. Le but de la fondation est d'octroyer aux employés et aux ouvriers des usines de la société fondatrice, ainsi qu'à leurs familles, des secours sous forme de pensions, indemnités uniques, allocations en cas d'invalidité partielle ou totale, de vieillesse ou de décès, ainsi qu'en cas de maladie et d'accidents. Dans la mesure où le conseil de fondation le jugera opportun, des prestations pourront également être faites à des ouvriers travaillant à domicile. Les statuts originaires sont du 9 février 1942; ils ont été modifiés le 6 mars 1943. L'administration est confiée à un conseil de fondation de 3 membres désignés par le conseil d'administration de la société fondatrice. La fondation est engagée par la signature individuelle du président. Louis Auguste Golay, fils d'Auguste-Julien, du Chenit, à Lausanne, est président. Bureau: en Malley (chez Golay-Buchel & Cie S.A.).

21 novembre 1947.

Caisse de retraite du personnel employé et ouvrier de la maison Golay-Buchel et Cie, le Sentier, précédemment au Sentier, commune du Chenit, fondation (FOSC. du 19 décembre 1944, page 2837). Suivant procès-verbal authentique du 16 octobre 1947 et décision du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 28 octobre 1947, la fondation a transféré son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 16 octobre 1947. La dénomination est modifiée en Caisse de retraite du personnel employé et ouvrier de la maison Golay-Buchel et Cie S.A., à Lausanne. La fondation a pour but d'assurer les employés et ouvriers de la maison « Golay-Buchel & Cie S.A. » contre les effets de la vieillesse et du décès. Les statuts originaires du 14 décembre 1944 ont été modifiés le 16 octobre 1947. L'administration est confiée à un conseil de fondation de 5 à 7 membres, à savoir: un président et 2 à 3 délégués patronaux nommés par le conseil d'administration de la maison « Golay-Buchel et Cie S.A. » qui désigne le secrétaire, et 2 à 3 assurés nommés par l'assemblée du personnel assuré. Les comptes sont vérifiés par un ou plusieurs vérificateurs désignés par le conseil d'administration de la société fondatrice. Le conseil de fondation est composé de: Auguste-Paul-Henri Guignard, du Sentier, commune du Chenit, à Lausanne, est président; Ernest Golay, du Chenit, à Crissier, secrétaire; René-Camille Golay, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit, vice-président. La fondation est engagée par les signatures du président, du vice-président et du secrétaire signant collectivement à deux. Bureau: en Malley (chez Golay-Buchel & Cie S.A.).

26 novembre 1947.

Fonds de prévoyance Cotonia, à Lausanne, fondation (FOSC. du 21 décembre 1942). Les bureaux de la fondation sont transférés place Montbenon 2 (dans ses locaux).

Gent — Genève — Ginevra

19 novembre 1947.

Fondation de prévoyance de la Maison Dunand, à Genève, fondation en faveur des employés (FOSC. du 4 janvier 1947, page 16). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Max Dunand, président (inscrit), et William Dunand, secrétaire, d'Aully, à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Jules Meylan, ancien secrétaire, sont éteints.

21 novembre 1947.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la maison Henri Metzner, à Genève, fondation (FOSC. du 2 novembre 1946, page 3204). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 21 octobre 1947 et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 4 novembre 1947, l'acte de fondation a été modifié. Le nom de la fondation est dorénavant Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Henri Metzner Société Anonyme. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la maison « Henri Metzner Société Anonyme », à Genève, qui seraient dans une situation difficile par suite de vieillesse, invalidité, maladie, accident, chômage et cessation d'emploi. En cas de décès de l'un d'eux elle pourra venir en aide à leur famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un ou de plusieurs membres désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice, qui désigne aussi les contrôleurs. Adresse: rue Pécolat 5 (dans les bureaux de la maison « Henri Metzner Société Anonyme »).

Zürich — Zurich — Zurigo

20. November 1947.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Dätwil, in Adlikon (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1938, Seite 2286), Verbesserung der wirtschaftlichen Verhältnisse der Mitglieder usw. Die Generalversammlung vom 26. März 1944 hat die Statuten den Bestimmungen des neuen Rechtes angepasst. Die Genossenschafter haften persönlich und solidarisch subsidiär für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Sie sind überdies unbeschränkt nachschusspflichtig. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

26. November 1947. Bodenerzeugnisse usw.

Compagnie de Commerce et Commission S. A. (Handels- und Kommissions-Gesellschaft A.G.) (Trading and Commission Company Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1289), Ankauf, Verkauf, Import und Export von Erzeugnissen des Bodens usw. Dem Verwaltungsrat gehören an: Alfred Fischler, rumänischer Staatsangehöriger, als Präsident; Erwin Hilty, von Grabs (St. Gallen), beide in Zürich (neu), und Dr. jur. Otto Graemiger (bisher). Der Präsident führt Kollektivunterschrift je mit Erwin Hilty oder Dr. Otto Graemiger, dessen bisherige Einzelunterschrift erloschen ist.

26. November 1947.

« Helvetia » Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2646). Die Prokuren von Dr. Roman Gründling und Dr. Rudolf Faessler sind erloschen.

26. November 1947. Erfindungen usw.

Munitor A.G. (Munitor S. A.) (Munitor Ltd.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1290), Erwerb und Ausbeutung von Erfindungen usw. Durch Urteil des Handelsgerichtes des Kantons Zürich vom 4. April 1946 wurde diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Munitor A.G. in Liq. (Munitor S. A. en liq.) (Munitor Ltd. in liq.) durch das einzige Verwaltungsratsmitglied Carl Ruetz durchgeführt, der Einzelunterschrift führt.

26. November 1947. Bauten usw.

Matan A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1946, Seite 1735), Hoch-, Tiefbau- und Architekturarbeiten usw. Einzelprokura ist erteilt an: Therese Blaser, geborene Girardin, von Langnau (Bern), in Zürich.

26. November 1947. Leder.

E. Bolliger & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3450), Lederwaren. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist, nach durchgeführter Liquidation, erloschen.

26. November 1947. Optik usw.

Edwin Hädrich, in Zürich (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3114). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Gegenständen angewandter Optik und Elektrizität.

26. November 1947. Baugeschäft.

Emil Schwager, in Zürich (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1969), Baugeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft « Schwager, Steinmann & Co. », in Zürich 1, erloschen.

26. November 1947. Bauten usw.

Schwager, Steinmann & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Emil Schwager-Stadler, von Balterswil, Gemeinde Bichelsee, in Zürich 6, Benjamin Steinmann, von und in Thalwil, Karl Billeter, von Zürich, in Zürich 10, und Hans Urech, von Brunegg (Aargau), in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1947 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Emil Schwager », in Zürich übernommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hoch- und Tiefbau, Baggereiunternehmung. Auf der Mauer 15.

26. November 1947. Kartenverlag.

Wehrlin & Thür, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1946, Seite 1583), Kartenverlag. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma « Nelly Wehrlin », in Zürich, übernommen.

26. November 1947. Ansichtskarten usw.

Nelly Wehrlin, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Nelly Wehrlin, geborene Rieth, von Bischofszell, in Zürich 3. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Wehrlin & Thür », in Zürich 4. Einzelprokura ist erteilt an Georg Emil Wehrlin, von Bischofszell, in Zürich. Verlag, Fabrikation und Vertrieb von Ansicht-, Gratulations- und Trauerkarten. Badenerstrasse 330.

26. November 1947. Textildessins.

Eduard Fluri, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eduard Fluri-Flotzinger, von Deitingen, in Zürich 4. Atelier für Textildessins. St.-Jakob-Strasse 61.

26. November 1947. Restaurant.

J. Holzer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Julius Holzer, von Blützingen, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants « Brésil ». Badener Strasse 138.

26. November 1947.

Pelz Vorberg, in Zürich (SHAB. Nr. 152 vom 1. Juli 1944, Seite 1486), Kürschnerei usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Locarno (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2626) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1947.

« Vita Publica » Verlagsgesellschaft m.b.H., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 172). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1947, Seite 2225) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1947. Lithographie usw.

J. J. Sigg Söhne, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1946, Seite 1251), Lithographie, graphische Kunstanstalt. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Kollektivgesellschaft « Sigg Söhne », in Winterthur 1.

26. November 1947. Druckerei.

Sigg Söhne, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Max Sigg, und Robert Sigg, beide von Winterthur, in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « J. J. Sigg Söhne », in Winterthur 1, übernommen hat. Stein- und Offsetdruckerei. Bankstrasse 4.

26. November 1947.

Evangelischer Verlag A.-G. Zollikon-Zürich, in Zollikon (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1944, Seite 657). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Ernst Fröhlich, von Winterthur, in Zürich.

26. November 1947. Elektrotechnische Artikel usw.

W. Wicker-Bürki, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Wicker-Bürki, von Hüttwilen, in Zürich 11. Fabrikation von und Handel en gros mit elektrotechnischen Artikeln, insbesondere Sende- und Empfangsantennen Marke «Wipic». Berninastrasse 30.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

26. November 1947. Uhrenschalen usw.

A. Bréguet S. A., in Biel, Herstellung von und Handel mit Uhrenschalen sowie von Buchstaben aus Metall, Holz und andern Stoffen (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1358). Die Unterschrift des bisherigen Direktors Alfred Seinet ist erloschen. Ernst Weber, von Siblingen, in Biel, ist zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau de Moutier

21 novembre 1947.

Société horlogère (Revonvilier Watch Co), à Reconvilier, société anonyme (FOSC. du 27 août 1946, N° 199, page 2531). L'administrateur André Ruedin est décedé; sa signature est radiée. Angèle Ruedin-Brocard, de Landeron-Combes, à Reconvilier, veuve d'André, est nommée administratrice sans signature. Alfred Seinet, de Neuchâtel, à Bienne, est nommé directeur. Auguste Stendler, de Krattigen (Berne), à Cressier (Neuchâtel), est nommé directeur technique. Ces deux directeurs signent collectivement à deux entre eux et avec l'administrateur Jean Ruedin ou le fondé de pouvoir Henri Benoit.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

11. November 1947.

Braunviehzuchtgenossenschaft Oberbüren, in Oberbüren. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die bereits 1910 gegründet, aber bis anhin nicht eingetragen wurde. Sie bezweckt die Förderung der Braunviehzucht. Die neuen Statuten datieren vom 3. März 1947. Die Genossenschaft gibt Anteilsscheine zu Fr. 30 aus. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «Allgemeiner Anzeiger», in Uzwil. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschriften führen zu zweien der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar oder Kassier. Adolf Kempter, von und in Oberbüren, ist Präsident; Jakob Moser, von Schüpfen, in Oberbüren, Aktuar, und Johann Brunner, von Hemberg, in Niederbüren, Vizepräsident und Kassier.

17. November 1947.

Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G., in Gossau, Fabrikation, Vertrieb von und Handel mit Nähr- und Futtermitteln aller Art (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2026). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. November 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 800 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

24. November 1947. Lebensmittel, Verwaltung einer Liegenschaft.

Centralhalle A.G., in St. Gallen, Erwerb und Verwaltung von Grundstücken in St. Gallen, insbesondere Erwerb der Liegenschaft Centralhalle an der Engulgasse 3 in St. Gallen usw. (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1943, Seite 1082). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. November 1947 wurde Artikel 2 der Gesellschaftsstatuten wie folgt neu gefasst: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Lebensmitteln sowie die Verwaltung der Liegenschaft Centralhalle in St. Gallen mit ihren Lebensmittel-Spezialgeschäften.

24. November 1947. Metzgerei usw.

Emil Herzog, in Bruggen-St. Gallen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1924, Seite 1182). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. November 1947. Spezerelen usw.

H. Ramsauer, in St. Gallen, Spezerelhandlung und Gemischtwaren (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1945, Seite 1367). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. November 1947.

Viktoriadruck J. Affolter, in Balgach, Buchdruckerel (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1946, Seite 863). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Victoria-Druck A.G.», in Balgach.

24. November 1947.

Victoria-Druck A.G., in Balgach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. November 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Druckerei und einer Lithographie sowie den Vertrieb von Drucksachen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert mit Fr. 39 000 durch Bareinzahlung und mit Fr. 41 000 durch Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. November 1947 und Uebnahmebilanz per 31. August 1947 von der bisherigen Einzelfirma «Victoria-Druck J. Affolter», in Balgach, Aktiven (Postscheck, Waren, Maschinen, Materialien, Mobilien, Immobilien: Wohnhaus Nr. 319, Fabrikgebäude Nr. 320, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Balgach) im Betrage von Fr. 325 455.96 und Passiven (Hypothesen, Darlehen, Kreditoren usw.) von Fr. 298 623, somit zu einem Aktivüberschuss von Fr. 26 832.96. Für den Uebnahmepreis erhält der Sacheinleger 26 voll liberrierte Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift auf Kontokorrent von Fr. 832.96. Durch Verrechnung mit Darlehensguthaben gegenüber der bisherigen Einzelfirma, in der Bilanz unter den Passiven aufgeführt, erhalten zwei Aktionäre zusammen 15 voll liberrierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Victoria-Druck J. Affolter» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn ab 31. August 1947. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan ist. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Johann Lang, von Hämikon, in Au (St. Gallen), Präsident; Johann Affolter, von Riedwil, Gemeinde Seeberg (Bern), in Balgach, und Dr. Paul Müller, von Amriswil, in St. Gallen. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Im weiteren wurde Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der Verwaltungsratsmitglieder erteilt an Jonathan Wälti, von Landiswil, in St. Margrethen. Geschäftslokal: «Im Bild», Balgach.

25. November 1947. Speditionen usw.

Karl Im Obersteg & Co. A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Speditionsgeschäft, Durchführung internationaler Transporte usw., (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1945, Seite 3034) mit Hauptsitz in Basel. Zum Direktor wurde Adolf Mäder ernannt; seine Unterschrift als Prokurist ist erloschen. Prokura wird erteilt an Ferdinand Bartosch, von Eggersriet, in Binningen, und Jean Paul Klemenz, von Pfyn (Thurgau), in Basel. Alle zeichnen kollektiv zu zweien unter sich und mit den bereits kollektivzeichnungsberechtigten Personen für das ganze Unternehmen.

25. November 1947.

Rabattverein von Altstätten und Umgebung, in Altstätten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1942, Seite 967). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Rabattverein von Altstätten und Umgebung in Lq.** Liquidatoren sind Hermann Tobler-Meyer (bisher Präsident) und Hedwig Keel (bisher Kassierin), welche kollektiv zu zweien zeichnen. Die Unterschriften von August Stolz, Vizepräsident, und Jakob Hangartner-Tagmann, Aktuar, sind erloschen.

25. November 1947. Fuhrhalterei, Autotransporte.

Aug. Krapf, Fuhrhalterei, in St. Gallen, Fuhrhalterei (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1946, Seite 1817). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch Autotransporte.

25. November 1947. Wirtschaft.

F. Kempf, bisher in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Inhaber ist Franz Kempf-Waldis, von Attinghausen, nun in St. Gallen. Betrieb des Restaurants «Speisertor». Linsehlstrasse 2.

25. November 1947.

Lichtarmaturen-Aktiengesellschaft, in Degersheim, Konstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern und ähnlichen elektrotechnischen Artikeln (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1943, Seite 372). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. September 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 2500 auf Fr. 50 000 erhöht durch Ausgabe von 95 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberriert sind. Die bisherigen 25 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 100 wurden in 5 Namenaktien zu Fr. 500 zusammengelegt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert und gleichzeitig dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Lichtarmaturen A.G. Degersheim**. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern.

25. November 1947.

Landw. Vereln Pfäfers, in Pfäfers, Genossenschaft (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1943, Seite 1566). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Mai 1947 wurden die Statuten teilweise revidiert zwecks Anpassung an das neue Recht. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Oberländer Anzeiger», Bad Ragaz, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

25. November 1947.

Milchproduzentengenossenschaft Weesen, in Weesen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1936, Seite 2743). An der Generalversammlung vom 14. Mai 1947 hat die Genossenschaft neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Gasterländer», Kaltbrunn, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar.

25. November 1947.

Sennereigenossenschaft Grof-Mels, in Grof-Mels (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1934, Seite 2399). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Sennereigenossenschaft Grof-Mels in Lq.** Liquidatoren sind August Willi, von und in Mels, und Alfred Hidber (bisher Aktuar), welche kollektiv zu zweien zeichnen. Die Unterschriften von Anton Pfiffner, Präsident, und Anton Müller, Kassier, sind erloschen.

25. November 1947.

Tonhalle-Gesellschaft St. Gallen, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3591). Die Unterschrift von Johann Knaus (bisher Aktuar) ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt Dr. Franz Bächtiger, von Jonschwil, in St. Gallen. Die Unterschriften führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv unter sich oder je mit dem Hausverwalter und Aktuar, beide Mitglieder des Vorstandes.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

17 novembre 1947.

Syndicat agricole d'alpage et d'élevage de Ballens, à Ballens, société coopérative (FOSC. du 25 mai 1934, N° 119). La société a, dans son assemblée générale du 2 avril 1943, adopté de nouveaux statuts, conformément au C.O. révisé. Elle a pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique et social de ses membres. Elle est affiliée à la Société cantonale d'agriculture et viticulture. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle en raison des engagements de la société. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 5 membres. Le secrétaire/cassier est pris en dehors du comité. Le président a conjointement avec le vice-président ou le secrétaire la signature sociale. Olivier Zbinden, de Ballens et Guggisberg, est président; Bernard Decollogny, d'Apples, vice-président, et Georges Gouffon, de Montricher, secrétaire, tous à Ballens. Les signatures de Gustave Convers, William Zbinden et Henri Oppeliger sont radiées.

24 novembre 1947.

Société de fromagerie d'Apples, à Apples, société coopérative (FOSC. du 28 mars 1930, N° 73). Dans son assemblée générale du 22 août 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. Elle a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés. La société est affiliée à la Fédération laitière du Jura, à Morges. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune. Si un découvert subsiste, les associés en sont personnellement et solidairement responsables. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud», celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée

par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Eugène Cochet est président, René Decollogny secrétaire et Henri Decollogny fils, vice-président, tous trois de et à Apples. Les signatures d'Adrien Besson et Edouard Fazan sont radiées.

24 novembre 1947. Café.

Albert Brawand, à A u b o n n e. Le chef de la maison est Albert Brawand, fils de Pierre, de Grindelwald (Berne), à Aubonne, allié à Emma, née Winstörfer. Exploitation du Café de la Gare.

24 novembre 1947. Café-Hôtel.

J. Beetschen, à A u b o n n e. Le chef de la maison est Jean-Pierre Beetschen, fils de Gottlieb, originaire de La Lenk, à Aubonne, allié à Francisca, née Tardy. Exploitation du Café-Hôtel de La Couronnec.

24 novembre 1947.

Société de la Grande Fromagerie de Molens, à M o l l e n s (FOSC. du 24 juillet 1947, N° 170), société coopérative. Paul Cuvit, de et à Molens, a été nommé secrétaire/caissier, en remplacement de Louis Lecoulter, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature du président ou du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Cossonay

24 novembre 1947.

Société d'Assurance contre la mortalité des chevaux de la commune de Bousens, à B o u s s e n s, société coopérative (FOSC. du 15 décembre 1927, N° 294, page 2208). La société a, dans son assemblée générale du 26 juin 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les associés restent exonérés de toute responsabilité personnelle et demeurent astreints à effectuer des versements supplémentaires lorsque le bilan annuel fait constater un déficit. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Charles-Emile Gaudard, de Lausanne, est président; Maurice Bally, de Bousens, vice-président; les deux à Bousens; Paul Gaudard, secrétaire (déjà inscrit). La signature de Constant Girardet, président, démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

24 novembre 1947.

Société de Fromagerie d'Eclépens, à E c l é p e n s, société coopérative (FOSC. du 25 février 1938, N° 47, page 439). La société a, dans son assemblée générale du 20 février 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Elle a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés. Elle est affiliée à la « Fédération laitière du Jura », à Morges. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. Les publications se font dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de trois à cinq membres. Charles Monnier (déjà inscrit) est président; Louis Raymond, précédemment secrétaire, est vice-président; Emile Monnier, de et à Eclépens, est secrétaire/caissier. La signature de Constant Rochat, vice-président démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire/caissier.

25 novembre 1947.

Société du Battol à grains de Dailens, à D a i l e n s, société coopérative (FOSC. du 23 septembre 1936, N° 223, page 2264). La société a, dans son assemblée générale du 10 mars 1947, révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les associés restent à titre subsidiaire personnellement, solidairement et indéfiniment responsables des engagements de la société. Ils sont, en outre, tenus d'effectuer des versements supplémentaires. Les publications se font dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Emile Villars (déjà inscrit) est président; Henri Francillon, de et à Dailens, est secrétaire. Les signatures de Gustave Trolliet, vice-président, et Roland Mercier, secrétaire, démissionnaires, sont radiées. La société est engagée par la signature conjointe du président et du secrétaire.

Bureau d'Echallens

25 novembre 1947.

Société de la machine à battre de Nonfoux rière Essertines, à E s s e r t i n e s s u r Y v e r d o n (FOSC. du 30 janvier 1934, N° 24, page 267). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale du 11 novembre 1947, adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est Société de la machine à battre de Nonfoux. La société a pour but l'exploitation rationnelle de la machine à battre et des installations accessoires, en assurant en premier lieu le battage des céréales et autres produits agricoles des associés. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications, autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, ont lieu dans la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud ». L'administration se compose d'un président, d'un vice-président/caissier et d'un secrétaire. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Elie Gonin, d'Essertines sur Yverdon, est président; Fernand Courvoisier, de Donneloye, est secrétaire, les deux à Essertines sur Yverdon. Sont radiés: Henri Collet, président, et Henri Chevallier, secrétaire, dont les signatures sont éteintes.

Bureau de Rolle

25 novembre 1947. Mercerie, etc.

Madeleine de Morsier, à P e r r o y. Le chef de la maison est Madeleine-Henriette de Morsier, fille de Frédéric, de Genève, Lausanne, Aubonne, Perroy et Montherod, à Perroy. Exploitation d'un commerce de mercerie et représentation d'articles divers. Au Village.

Bureau de Vevey

22 novembre 1947. Primeurs, etc.

Turin & Cie, à M o n t r e u x - L e s P l a n c h e s, société en nom collectif, commerce de primeurs et d'alimentation (FOSC. du 9 mai 1947, N° 107). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 novembre 1947. Modes etc.

Madame Dutoit-Depallens, à M o n t r e u x - L e C h â t e l a r d, modes, fleurs artificielles et costumes suisses (FOSC. du 23 juillet 1938, N° 170). La raison est radiée à la demande de la titulaire, le chiffre d'affaires légal n'étant plus atteint.

25 novembre 1947. Primeurs.

Ad. Moser, à V e v e y, primeurs (FOSC. du 18 mars 1913, N° 69). Le titulaire fait inscrire qu'il exploite son commerce à l'enseigne: « La Riviera ».

25 novembre 1947. Confiserie.

Henri Sehrt, à M o n t r e u x - L e C h â t e l a r d, confiserie, sous l'enseigne: « Confiserie Splendid » (FOSC. du 4 mai 1928, N° 104). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

24 novembre 1947.

Société Immobilière « La Familiale », à G e n è v e, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1918, page 15). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 juillet 1947, la société a porté son capital social de 20 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 30 actions, au porteur, de 1000 fr. entièrement libérées dont 25 000 fr. par compensation avec une créance contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions du Code des obligations révisé. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adresse: route de Chêne 33 (chez Lucien Montant).

24 novembre 1947.

Société Immobilière Super B, précédemment à L a n c y, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1937, page 1376). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juillet 1947, la société a: transformé les 25 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, formant le capital social en actions au porteur; porté son capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; transféré son siège social à Genève, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre (régie Chamay et Thévenoz).

24 novembre 1947.

Société Immobilière Super C, précédemment à L a n c y, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1937, page 1376). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juillet 1947, la société a: transformé les 25 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; porté son capital social de 25 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société; transféré son siège social à Genève, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre (régie Chamay et Thévenoz).

24 novembre 1947.

Société Immobilière de la Roseraie Lettre B, à G e n è v e, société anonyme (FOSC. du 3 novembre 1943, page 2463). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} août 1947, la société a: transformé les 20 actions de 100 fr. nominatives, formant le capital social en 2 actions de 1000 fr. au porteur; porté son capital social de 2000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 48 actions de 1000 fr. au porteur, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Il est rappelé qu'à sa constitution la société a acquis la parcelle 3589 B de Genève, section de Plainpalais, sur laquelle elle a fait construire un immeuble qu'elle exploite, rue de l'Aubépine 13, quartier de la Roseraie. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

24 novembre 1947. Entreprise de maçonnerie, etc.

Jean Rossetti, à G e n è v e, entreprise de maçonnerie, gypserie et peinture (FOSC. du 9 avril 1935, page 925). Les locaux sont actuellement: rue de la Navigation 8.

24 novembre 1947. Combustibles.

Mme Vve Rubaldi, à C a r o u g e, commerce de combustibles (FOSC. du 12 août 1946, page 2405). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

24 novembre 1947. Textiles, etc.

Robert Zuber, à G e n è v e, importation, exportation et commerce en gros de textiles et d'articles de diverses natures (FOSC. du 16 septembre 1946, page 2713). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

24 novembre 1947. Pâtisserie-confiserie.

Werner Toriani, à G e n è v e, pâtisserie-confiserie (FOSC. du 7 septembre 1945, page 2148). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24 novembre 1947. Pâtisserie-confiserie.

J.-J. Amoudruz, à G e n è v e. Le chef de la maison est Jean-Jacques Amoudruz, de et à Genève, séparé de biens de Madeleine, née Gauthier. Pâtisserie-confiserie. Rue de Carouge 36^{bis}.

24 novembre 1947.

Montres Tudor S.A. (Tudor Watch Co. Ltd.), à G e n è v e (FOSC. du 11 février 1947, page 414). René-P. Jeanneret-Grosjean et Werner Ryser, directeurs (inscrits), ont en outre été nommés membres du conseil d'administration; ils continuent de signer collectivement à deux.

24 novembre 1947. Société immobilière.

La Mutuelle Urbaine, à G e n è v e, société anonyme immobilière (FOSC. du 30 janvier 1946, page 318). Jacques L'Huillier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Jules-Albert Mariot, Nello Brighenti et Mario Berti sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

24 novembre 1947.

Société Immobilière Flores S.A., à G e n è v e (FOSC. du 13 mai 1947, page 1305). Jacques L'Huillier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur René Bæzner est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

24 novembre 1947.

Société Immobilière la Bouvière B, à G e n è v e, société anonyme (FOSC. du 8 février 1944, page 324). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 août 1947, la société a: porté son capital social de 40 000 fr. à 50 000 fr. par l'élévation de la valeur nominale des 80 actions de 500 fr. à 625 fr., l'augmentation étant entièrement libérée par compensation avec parties de créances contre la société, et adopté de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société

a pour but l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 80 actions de 625 fr., au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

24 novembre 1947. Horlogerie, etc.

Titus S.A., à Genève, exploitation de la marque d'horlogerie « Titus », achat et vente de montres en tous genres, etc. (FOSC. du 24 août 1936, page 2042). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 octobre 1947, la société a transformé les 5 actions nominatives de 200 fr. chacune, en une action au porteur de 1000 fr., et augmenté son capital de 1000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 49 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. En outre, elle a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat et la vente de montres en tous genres, notamment l'exploitation de la marque d'horlogerie « Titus ». Elle peut prendre des participations à toutes affaires similaires ou connexes. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 600 fr.

24 novembre 1947. Horlogerie, etc.

Ditis S.A., à Genève, exploitation de la marque d'horlogerie « Ditis », achat et vente de montres en tous genres, etc. (FOSC. du 24 août 1936, page 2042). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 octobre 1947, la société a transformé les 5 actions nominatives de 200 fr. chacune en une action au porteur de 1000 fr., et augmenté son capital de 1000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 49 actions au porteur de 1000 fr. En outre, elle a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but l'achat et la vente de montres en tous genres, notamment l'exploitation de la marque d'horlogerie « Ditis ». Elle peut prendre des participations à toutes affaires similaires ou connexes. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 600 fr.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 122571. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1947, 20 Uhr.
Jakob Jaeggli & Cie., Römerstrasse 146, Winterthur 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zwirne und Strickgarne aller Art aus sämtlichen animalischen oder vegetabilischen Fasern oder aus einem Gemisch aus animalischen und vegetabilischen Fasern.

RADIORA

Nr. 122572. Date de dépôt: 23 septembre 1947, 18 h.
Société de Participation à l'Industrie Cuprique S.A., avenue des Alpes 1, Fribourg (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Insecticides contenant du chlore.

Chloraline

Nr. 122573. Hinterlegungsdatum: 26. September 1947, 8 Uhr.
Gummi-Maag, Löwenstrasse 69, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummi, synthetischer Gummi, gummiartige Kunststoffe, Asbest und aus diesen Materialien hergestellte Waren aller Art, insbesondere Platten, Pakungen, Dichtungen, Schläuche mit und ohne Gewebe, Teppiche und Bodenbeläge, Formartikel, Handschuhe, Kleidungsstücke aller Art, Keilriemen und Treibriemen aller Art, Moosgummiplatten und -profile, Sohlenplatten, Wellendichtungen.

Gummi Maag

Nr. 122574. Hinterlegungsdatum: 30. September 1947, 11 Uhr.
Jaroslav Tajč, Sedláčkova ul. 7, Písek (Tschechoslowakei).
Fabrik- und Handelsmarke.

Goldene Anhängsel, Eheringe, silberne Zigaretten-Etuis, silberne Puderdosen, silberne Kämmen, silberne Flacons.



Nr. 122575. Date de dépôt: 11 octobre 1947, 12 h.
BIOSEA, rue de Hollande 12, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Spécialités pharmaceutiques.

PASTI-MYCINE

Nr. 122576.

Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1947, 16 Uhr.
Modlastic AG., Froburgstrasse 4, Olten (Schweiz). — Fabrikmarke.

Elastische Textilprodukte.



Nr. 122577.

Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1947, 10 Uhr.

Meier & Gatzsch, Uetlibergstrasse 166, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stahlschutzplättchen.



Nr. 122578.

Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1947, 18 Uhr.

Gebrüder Okle, Rislenstrasse 1087, Romanshorn (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bettfedern-Reinigungsmaschinen.



Nr. 122579.

Date de dépôt: 23 octobre 1947, 18 h.

Laboratoire Sapos, rue de la Navigation 11, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques à base de manganèse.

MANGANOCOLINE

Nr. 122580.

Date de dépôt: 23 octobre 1947, 18 h.

Laboratoire Sapos, rue de la Navigation 11, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

QUIDINAL

Nr. 122581.

Date de dépôt: 27 octobre 1947, 18 h.

Germain Dubuis, Slon (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
Liqueur.

Monte-Rosa

Nr. 122582.

Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1947, 18 Uhr.

Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillengläser.



Nr. 122583. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1947, 18 Uhr.
Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillengläser.

IGARD
Brillen-Gläser
Unzerbrechlich-federleicht

Nr. 122584. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1947, 18 Uhr.
Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillengläser.

IGARD-ROSAL

Nr. 122585. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1947, 18 Uhr.
Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillengläser.

IGARD-BRUNAL

Nr. 122586. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1947, 8 Uhr.
Dr. Norbert Gemsch, Tödiinstrasse 23, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte (Tierarzneimittel).

RONNY

Nr. 122587. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1947, 18 Uhr.
Goodyear Aircraft Corporation, Wilmington; Postadresse: Massillon Road
1210, Akron (Ohio, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Flugzeuge, Luftschiffe, Ballone und Bestandteile davon.

GOOD YEAR

Nr. 122588. Date de dépôt: 4 novembre 1947, 18 h.
Numa Jeannin S.A., rue de l'Hôpital 33, Fleurier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, articles d'horlogerie, pièces détachées.

BENELUX

Nr. 122589. Hinterlegungsdatum: 10. November 1947, 18 Uhr.
Synteco AG., Klingelbergstrasse 33, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art.

Syco

Nr. 122590. Hinterlegungsdatum: 10. November 1947, 18 Uhr.
Hirsbrunner & Cie. AG., Sumiswald (Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 64782 von Hirsbrunner & Cie., Sumiswald. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1947 an.

Schachtelkäse schweizerischer Herkunft.



Nr. 122591. Hinterlegungsdatum: 10. November 1947, 18 Uhr.
Hirsbrunner & Cie. AG., Sumiswald (Schweiz). — Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 64783 von Hirsbrunner & Cie., Sumiswald. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1947 an.

Schachtelkäse.



Nr. 122592. Hinterlegungsdatum: 11. November 1947, 18 Uhr.
Industrie-Gesellschaft für Schappe, Isteinerstrasse 32—50, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilstoff tierischer und pflanzlicher Herkunft.

SOLASIS

Nr. 122593. Date de dépôt: 13 novembre 1947, 20 h.
Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. S.A. (Uhrenmanufaktur Liengme & Co. AG.) (Watch Manufactory Liengme & Co. Ltd.), Cormoret (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 65517. Firme modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 octobre 1947.

Mouvements de montres, boîtes, cadrans.

Herlis

Nr. 122594. Date de dépôt: 17 novembre 1947, 5 h.
Rumpf, Aubert & Cie, Grand'Rue 42, Montreux (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 64752. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} juillet 1947.

Sirops de tous genres.

FLORSYRUP

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits
Nr. 117264. — Dr. W. Schneider & M. Nussbaumer, Zürich (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Vitaminhaltige veterinärmedizinische und diätetische Präparate und Produkte. — Eingetragen am 22. November 1947.

Radiation — Löschung

Nr. 122397. — Fabrique de Montres Avia, Degoumois & Co., Neuchâtel (Suisse).
— Radiée le 24 novembre 1947 à la demande de la déposante.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

Erlöschen der Auswanderungsagentur Marco Agustoni in St. Gallen

Das Herr Marco Agustoni, in St. Gallen, am 1. August 1945 erteilte Patent zum Betrieb einer Auswanderungsagenturen ist infolge Verzichte des Inhabers am 31. Dezember 1946 erloschen und die genannte Agentur eingegangen.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern oder Rechtsnachfolgern von solchen an die von der Auswanderungsagentur Marco Agustoni deponierte Kautions geltend gemacht werden können, sind der unterzeichneten Dienststelle vor dem 31. Dezember 1947 zur Kenntnis zu bringen. (AA. 196 1)

Bern, den 20. Januar 1947.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,
Sektion für Arbeitskraft und Auswanderung.

**Avis concernant l'extinction de l'agence d'émigration
Marco Agustoni, à St-Gall**

La patente pour l'exploitation d'une agence d'émigration et la vente de billets de passage, délivrée le 1^{er} août 1945 à M. Marco Agustoni, à St-Gall, est devenue sans objet le 31 décembre 1946 par suite de renonciation du titulaire. A la même date, ladite agence a cessé d'exister.

Les demandes d'indemnité que des autorités, des émigrants ou les ayants droit de ceux-ci seraient fondés à faire valoir contre l'agence d'émigration Marco Agustoni sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration, doivent être adressées au service soussigné avant le 31 décembre 1947.

Berne, le 20 janvier 1947.

Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail,
Section de la main-d'œuvre et de l'émigration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 576 B/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für Lieferungen von Speiseöl an Grossisten

(Vom 29. November 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Speisefette und Speiseöle des Kriegs-Ernährungs-Amtes, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 576 B/45, vom 31. Oktober 1945, verfügt:

1. Die Höchstpreise für Speiseöl-Lieferungen an Grossisten, franko Empfangsstation, werden wie folgt festgesetzt:

	« Olfet » an 5 t und mehr per 100 kg	« Olfet »-Mitglied unter 5 t per 100 kg
a) Importierte Speiseöle in Leih-Eisendrums	Fr. 316.—	Fr. 318.—
b) Im Inland aus importierten Saaten, Roh- bzw. halbraffinierten Ölen hergestellte Speiseöle in Käufers einwandfreien, den von der « Olfet » bezeichneten Öelwerken franko zugestellten Eisendrums	Fr. 316.—	Fr. 318.—
c) Inländisches Rapsöl in Käufers einwandfreien, franko gestellten Eisendrums	Fr. 320.—	Fr. 322.—
	Inlandwerke bzw. « Olfet »-Mitglieder an Grossisten	
	5 t und mehr per 100 kg	unter 5 t per 100 kg
In Eisendrum (Leihfass)	Fr. 328.—	Fr. 330.—
In Kanistern zu 25 kg (Leihgebinde)	Fr. 338.—	Fr. 340.—

Speiseöl in Originalflaschen abgefüllt, mit Preisaufdruck:

	an Detaillisten	Aufgedruckter Konsumentenpreis inkl. WUST und mind. 5 % Rabatt per Flasche
	per 100 Flaschen	
In Originalflaschen von 1 l (ohne Flaschenpfand)	Fr. 355.—	Fr. 4.35

2. Vorstehende Preise sind Höchstpreise. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise bzw. Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

3. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

4. Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1947 in Kraft. Gleichzeitig werden die Bestimmungen der Verfügung Nr. 576 B/45, vom 31. Oktober 1945, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 576 B/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des huiles alimentaires pour les livraisons aux grossistes

(Du 29 novembre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 576 B/45, du 31 octobre 1945, prescrit:

1° Les prix maximums des huiles alimentaires pour les livraisons aux grossistes franco gare du destinataire, sont fixés aux taux suivants:

	« Olfet » aux membres d'« Olfet »	
	livraisons de 5 t. et plus, par 100 kg.	livraisons de quantités inférieures à 5 t., par 100 kg.
a) huiles alimentaires importées en fûts de fer prêtés	Fr. 316.—	Fr. 318.—
b) huiles alimentaires fabriquées dans le pays avec des graines, des huiles brutes ou à demi raffinées étrangères en fûts de fer en bon état, mis à la disposition des huilleries désignées par « Olfet », en franchise de port	Fr. 316.—	Fr. 318.—
c) huiles de colza indigènes en fûts de fer en bon état, mis à disposition par l'acheteur, en franchise de port	Fr. 320.—	Fr. 322.—
	Huilleries indigènes ou membres d'« Olfet » à des grossistes	
	livraisons de 5 t. et plus, par 100 kg.	livraisons de quantités inférieures à 5 t., par 100 kg.
en fûts de fer (prêtés)	Fr. 328.—	Fr. 330.—
en bidons de 25 kg. (prêtés)	Fr. 338.—	Fr. 340.—

Huiles alimentaires en bouteilles d'origine, avec prix imprimés:

		Prix de détail imprimé IChA compris, avec rabais minimum de 5 % par bouteille
	aux détaillants par 100 bouteilles	
en bouteilles d'origine de 1 L (sans dépôt de garantie pour le verre)	Fr. 355.—	Fr. 4.35

2° Les prix ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix.

3° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

4° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1^{er} décembre 1947. Simultanément, les prescriptions N° 576 B/45, du 31 octobre 1945, sont rapportées. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 576 B/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dell'olio commestibile per fornitura a grossisti

(Del 29 novembre 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione dei grassi e degli oli commestibili dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N° 576 B/45, del 31 ottobre 1945, prescrive:

1. I prezzi massimi degli oli commestibili per fornitura a grossisti, franco stazione destinataria, sono fissati come segue:

	« Olfet » ai suoi membri	
	5 t. e più per 100 kg.	meno di 5 t. per 100 kg.
a) oli commestibili importati in fusti di ferro da rendere	Fr. 316.—	Fr. 318.—
b) oli commestibili fabbricati in Svizzera con semi, oli greggi o mezzi raffinati esteri in fusti di ferro in buono stato, messi a disposizione dagli oleifici designati dall'« Olfet », franco di porto	Fr. 316.—	Fr. 318.—
c) olio di ravizzone indigeno in fusti di ferro in buono stato, messi a disposizione dall'acquirente, franco di porto	Fr. 320.—	Fr. 322.—
	Oleifici svizzeri, rispettivamente membri dell'« Olfet » a grossisti	
	5 t. e più per 100 kg.	meno di 5 t. per 100 kg.
in fusti di ferro (da rendere)	Fr. 328.—	Fr. 330.—
in bidoni da 25 kg. (da rendere)	Fr. 338.—	Fr. 340.—

Olio commestibile in bottiglie d'origine con prezzo impresso:

	al dettaglianti	Prezzo al minuto stampato compresi l'ICA ed uno sconto di almeno 5 %
	le 100 bottiglie	la bottiglia
In bottiglie d'origine da 1 l. (senza pegno per il vetro)	Fr. 355.—	Fr. 4.35

2. I prezzi suindicati s'intendono come prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

3. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

4. La presente prescrizione entra in vigore il 1° dicembre 1947. Sono abrogate in pari tempo le disposizioni della prescrizione N° 576 B/45 del 31 ottobre 1945. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Prescriptions N° 492 K/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de la quincaillerie de tout genre

(Du 24 novembre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer partiellement ses prescriptions N° 402 A, du 21 février 1941, prescrit:

1° Les fabricants sont autorisés à augmenter leurs prix de vente nets de fin août 1939 des taux maximums suivants:

Anneaux en fil de fer, boucles et articles analogues	70 %	Vis en laiton	55 %
Goupilles et crochets d'ardoise	70 %	Rivets en laiton	55 %
Rivets frappés à froid	70 %	Rivets en cuivre	40 %
Rivets frappés à chaud	95 %	Ressorts de meubles	85 %

Les conditions de vente et de paiement ne peuvent être modifiées au regard de fin août 1939 aux dépens des acheteurs. Toute hausse dépassant les taux précités est assujettie à une approbation préalable et écrite de l'Office fédéral du contrôle des prix.

2° Les revendeurs sont autorisés à augmenter de 20 % au maximum leur marge effective d'avant-guerre exprimée en francs et centimes. Le prix de revient relevé de la marge d'avant-guerre augmentée de 20 % donne par conséquent le prix de détail maximum.

3° Les prix de vente des marchandises importées doivent être approuvés par l'Office fédéral du contrôle des prix. A cet effet, une demande écrite et étayée de toutes les pièces justificatives originales doit être adressée au dit office.

4° Les prix résultant de l'application des présentes dispositions sont des maximums. En aucun cas et pour aucune prestation, il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix.

5° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

6° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 24 novembre 1947. Simultanément, les dispositions en cause des prescriptions N° 402 A, du 21 février 1941, sont rapportées. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hübli, J. H., Dr. jur., Fürspreh, VI 8185. — Krähenbühl, E., Damen- und Herren-Massatelier, VI 3147. Aarburg: Bisang & Woodli, Buchdruckerei, Vb 2814. — Hofer, Max, Schlosserei, Vb 2819. Adliswil: Aebeli, Hans, Kaufmann, VII 40699. Aesch (Basel-Land): Iseli, Hermann, Käse- und Butterhandlung, V 20927. Allschwil: Bantle, A., Kartonagenfabrik, V 20926. Altstätten: Gamper, Hans, Möbelwerkstätte und Innenausbau, IX 12003. — Schaffhauser, Josef, Vikar, IX 11982. — Stammler, Willi, mechanische Schlosserei, IX 12001. Amriswil: Wehrli, W., Flach- und Dekorationsmalerei, VIII 3404. Ascona: Cerutti & Ci., impresa costruzioni, XI 3073. — Zanini, E., labor. per lavori in mordente chim. e lucidatura mobili, IX 4367. Aubonne: Arni, O. et M., entreprise de charpente et menuiserie, II 12062. Balgach: Eichmann, E., Sägerie und Zimmerei, IX 11999. Basel: Altenbach, Karl, kaufmännischer Angestellter, V 20936. — Baumgartner, Guido, Buchbinderei, V 20932. — Casadei, Arm., Schuhmachermeister, V 6222. — Deiss, Amalie, Fril., V 20925. — Eckert-Rudolf, Emil, diplomierter Versicherungsbeamter, V 20929. Frautschi-Stemmle, Werner, V 20930. — Gass-Waldvogel, Albert, glastechnische Werkstätte, Abteilung Wippen-Fabrikation, V 19853. — Graf-Lutz, F., Frau, V 20928. Haller Reinereiderei AG, Rodolphe, V 2108. — Hämmerli, Peter, HBP-Produkte, V 20938. — Heller, Hans, Reklamen, V 20916. — Holm-Dunkel, Eugen, V 20931. — Krankenkasse des schweizerischen Lokomotiv-Personals, Sektion Basel, V 20933. — Leutbardt, Gebürder, Verlag, V 11588. — Mattmüller, Felix, Primarlehrer, V 20908. Michel-Baumgartner, Robert, V 20935. — «Nibex» GmbH, Import und Export, V 18374. — 6. Nordwestschweizerisches Jodlerfest, V 20912. — Oeschger, Hermann, Vermittlungen und Vertretungen, V 20937. — Radikal-demokratischer Quartier-Verein St. Johann, V 19018. — Schaub-Weber, K., V 20913. — Schiessverein neutraler Strassenbahner Basel, V 7280. — Schmid AG, Gebrüder, österreichische Liebesgaben Transaktion, V 9303. — Schuppli-Ganzmann, Rudolf, Dr. med., Privatdozent, V 20918. — Siedlungsgenossenschaft BKF «Am Rhein», V 10646. — Stauber, R. E., «Staba», V 20939. — Stöcklin-Arneth, Pierre, V 20909. — «Tex» GmbH, Chur, Versandstelle Basel, V 6305. — Verband katholischer Angestellter und Beamter der Schweiz (VKA), Sektion Basel, V 20922. — Verlag AG, V 5338. — Widmer-Gass, Max, V 20917. — Wuhmann AG, S., V 9242. — Zbinden, Hans, Versand und Vertretungen, V 20919. Beinwil am See: Stutz & Pfleger, Kunstkeramik, VI 3469. Bellinzona: Musica di Dario, XI 3919. Bercher: Buck, M., pasteur, II 14337. Bern: Bauer, R. W., Illustrator, III 17407. — Bielser, Arnold, Velos- und Motos-Mechaniker, VII 17000. — Huber-Rutach, Fritz, Dr., III 17174. — Hauser, Kurt, Firezone Monitore, Verkaufsstelle für den Kanton Bern, III 19915. — Herren, Werner, Beamter, III 19057. — Hot-Club, III 10846. — Imhof, Ernst, Gipser- und Malergeschäft, III 14702. — Internationale Gewerbeunion, III 536. — Meyer-Oberli, M., Frau, III 17327. Roulet, M. A., III 14196. — Schlumpf, Fritz, Coiffeurmeister, III 19892. — Sozialabteilung der Israelitischen Kultusgemeinde, III 16389. — Studentenverbindung Turnverein Technik Winterthur, Volkswirtschafts-Fonds, III 16466. — Weber, H. R., Bauzeichner, III 16532. Biehwill: Bleichenbacher, Jakob, Schleiferei, IX 11993. Biel: Broz, Charles, poudettes, IVa 6548. — Hofmeier, Ernst, Vermessungstechniker, IVa 6554. — Mathez, Roland, bijouterie en gros, IVa 6549. — Meier, Pierre, décolletes, Renaud, Gaston, Garage du Contrôle, IVa 6553. — Roth, Gustave, représentations, fruits et légumes, IVa 6564. — «Rowli» S. A., IVa 6556. — Schindler & Cie, W., immeubles, IVa 6558. — Thierrin, Paul, professeur, IVa 6562. — Wenger, Robert, mechanische Werkstätte, IVa 6563. Blar: Maquelin, Albert, II 14369. Birsfelden: Frei, Roger, Dr. med., V 20920. Bonstetten: Kaninchen- und Geflügelzuchtverein Bonstetten und Umgebung, VII 40582. Bondry: Allemann-Martenel, Fritz, viticulteur, IV 4477. Braunwald: Neue Schiessanlage, IXa 1821. Brienz (Bern): Holzbau Brienz, Wyler & Mäder, III 3343. Breitenbach: Allemann, A., Malergeschäft, V 20924. Brig: Blatter, Albert, Garage Simphon, II 3736. — Comptoir de transit, transports internationaux, II 1430. — Kaninchenzüchterverein Brig und Umgebung, II 3728. Brugg: Thommen, Paul, Maschinen- und Apparatebau, VI 8154. Büren an der Aare: Eggl, Otto, Bau- und Möbelschreinerei, IVa 6551. Burg (Aargau): Tellenbach, Ernst, Spritzwerk, VI 6823. Chermignon: Duc, Arthur, transports, II 3737. Collombey: Paroisse catholique, II 3730. Cordast: Ornithologischer Verein Cordast und Umgebung, IXa 3556. Cossonay-Ville: Perret-Gentil-Roy, Philippe, eaux minérales, transports, II 14360. Davos-Platz: Hauser, Heinrich, Bäckerei und Konditorei, X 1484. Degersheim: Heinzelmann-Jäger, Hans, Metzgerei, IX 8594. Dornach: Christlicher Metallarbeiterverband der Schweiz, Sektion Dornach, V 18915. Dißendorf: Schait, Otto, Flug-Foto, VII 34209. Ebnat-Kappel: Badertscher-Aerne, J., Agentur der Helvetia-Feuerversicherung, IX 12010. Einsiedeln: Alt-Corvina, IX 12008. Emmenbrücke: Immobilien-AG, Gerliswil, VII 12324. Erzenhölz: Hilzinger, Alfred, mechanische Werkstätte Osterbalden, VII 3779. Eschenz: Frey, Erwin, Geflügelfarm Bornhausen, VII 3783. Flawil: Zeller-Hartmann, R., Buchhandlung und Papeterie, IX 11920. Fleier: Brusa, Rinaldo, employé de commerce, IV 4461. Juvel & Cie, R., Baby-Lux, IV 4479. Friühorn: Lienemann, Charles, pasteur, IX 3554. — Overney, Emile, boucherie et charcuterie, IXa 3555. — Le Règne du Sacré-Cœur, Revue des foyers, Institut du Sacré-Cœur, IXa 3557. — Société des laitières détaillantes de la ville de Friühorn, IXa 3553. — Zeier, Franz, IXa 3558. Genève: Beurret, Paul, I 11179. — Braun, Paul, courtier maritime, I 1821. — Comité pour l'érection du «Monument Georges Favon», I 6783. — Demuth, Jean, tourneur sur bois, I 2283. — Gonda, Eugène, représentant de la revue «The Diplomatist» Londres, I 1423. — Grosjean, H., contremaitre, Les Acacias, I 7011. — Insigne d'Escalade, Compagnie de 1802, I 1812. — Journal «Figur», I 10167. — Lerch, Jean, professeur, Chêne-Bougeries, I 9330. — Maison Perucca, Baldoni et Dudy, succrs., cycles et sports, I 10182. — Melchtry, Albert, carrosserie, I 10111. — Perret, S., et H. Bolter,

nouvelle méthode pour l'étude de la sténographie, Chêne-Bourg, I 10770. — S. A. pour l'industrie mécanique et frigorifique «Luet», I 6787. — Société de constructions électriques S. A., I 3991. — Stalder, Maurice, fixation «Paral Diagr», I 8612. — Steiner, Fred., I 10522. — Union féminine suisse des arts et métiers, section de Genève, I 3482. — Urania-Genève-Sport, section de basketball, I 2959. — Varrin, Edmond, commerçant, I 6744. — Wüst, Georges et René, atelier de trempe, I 8673. Glarus: Kubli-Schmid, M., Wäschanstalt, IXa 1396. — Hösl, Balh., Feilenfabrikation, IXa 1824. Gondsivil: Schär, Otto, Kaminfegermeister, IIIa 1855. Grossbüchli: Felder, Joseph, Automobilwerkstätte, III 16954. Guntten: König, A., Konservator des Historischen Museums Thun, III 15669. Guttannen: Baunernnehmung Stau-mauer Räterichsboden, III 17492. Herzogenbuchsee: Bergmann-Aeberhard, M., Wolle, Baumwolle, Mercerie, IIIa 1858. — Schweizerische Vereinigung für Hagel-abwehr, IIIa 1857. Hombrechtikon: Musikverein «Harmonie» Hombrechtikon, VII 40691. Horgen: Kranken-Mobilien-Magazin des Samaritervereins Horgen, VII 40568. Ilanz: Klee, Karl, Bäckerei und Konditorei, X 4098. Jona: Baumann, A., Baunernnehmung, IX 11998. Klus: Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiterverband, Sektion Klus, Vb 2820. Kreuzlingen: Ditz, Eduard, Optiker, VIII 3778. — Sauter, Hermann, Malergeschäft, Essenstrasse 5, VIII 3782. — Müllbach, Otto, Textil- und Bekleidungsartikel, VIII 3775. — Verband thurgauischer Tuberkulose-Fürsorge-stellen, Durchleuchtungskonto, VIII 3326. Lausanne: Association vaudoise d'ensi-lage, II 14372. — Bolomey, Pierre, avocat, II 14362. — Bucher-Morel, Samuel, jar-dinier et horticulteur, II 14375. — Chablot, Henri, II 14373. — Cottier, Jean-Pierre, secrétaire général du Parti radical vaudois, II 14376. — Derron, Georges, avocat, II 14367. — Eclairreuses vaudoises, II 14351. — Kolbrunner, Walter, II 14365. — Paroisse de Trivoli-Montelly-Malley, II 14358. — Radio Sonora S. A., II 14321. — Rapaz-Anex, Isaac, II 14381. — de Rham, Michel, D' médecine, II 14364. — Société d'accordéonistes Thöni-Harmonistes, II 19081. — Société de développement du Nord, II 14374. — Société de tir du Corps de police, II 14380. — S. I. Villamont 23 S. A., II 14371. — Talletti, Joseph, agent général Erelvix, II 14377. — Ulli, Adolphe, ser-rurier, II 14378. Lengnau bei Biel: Muff, Mathias, Typograph, IVa 6559. Leuggern: Schwere, S., Sägerie und Holzhandlung, VI 2846. Liestal: Kantones Schatzungsamt Basel-Land, V 3434. Locarno: Oratorio femminile, XI 2350. Lourtier: Classe 1926 Bagnes, IIc 3739. Luzern: Agrara AG, VII 2325. — Burri, Adolf, Milchprodukte, VII 12314. — «Die Schweiz», Lebensversicherungs-Gesellschaft Lausanne, Immobilien-Verwaltung, VII 12326. — Fritsch, Anna, Fril., privat, VII 12332. — Hilfe für Frei-burg i. Br. (Alt-Helvetia), VII 12309. — Müller-Hodel, A., «Australian Wool», VII 12316. — Schachgesellschaft Luzern, Spielkonto Weihnachtsturnier, VII 12321. — Marbach (St. Gallen): Katholische Kirchenpflegschaft Marbach-Lüdingen, IX 11996. Martigny-Ville: Bender, Meinrad, «Meubles pour tous», IIc 3729. Meggen: Janss, Josef, Gartengeräte, VII 12329. Meilen: Waser, Fritz, chemisch-technische Produkte, VIII 40694. Mellingen: Geissmann, L., Reuss-Garage, VI 8170. Miécourt: Percep-teur de l'impôt d'Etat et des primes d'assurance immobilière, C. Choulat, IVa 6560. Mittelhäuser: Aebischer, Ed., mechanische Werkstätte, Aeckenmat, III 15341. Mörschwil: Angehrn-Greusing, Joh., Obsthandel, IX 12011. Moutier: Marthaler, Jean, IVa 6555. Mühlen: Sportschützen Mublen, VI 8174. Mülliswil: Floreani, Guido, Spenglerei und Installationen, Vb 2818. Münchstein: Neuschwander, Otto, Strickerei, V 20921. Muri (Aargau): Brühlart, Louis, zahntechnische Labor, VI 8181. Geissmann & Pabst, Radiogeschäft, VI 8178. Muttenz: Bolliger, O. A., Werkzeug-maschinen, V 18726. Neital: Weber, Ulrich, Zimmerei, IXa 1823. Neualschwil: Waibel, E., Poststrasse 3, V 20885. Neuchâtel: Association Noséda-Madlinger-Suag, Usine Gilette, IV 752. — Gugger, René, directeur B. C. N., IV 4471. — Institut acoustique «Telex», Gustave Eppel, IV 4476. — Maison des Jeunes, IV 115. — Portmann, Robert, Dr., IV 4469. Neuwelt: Gerspach-Winkler, Ernst, V 13624. Neu St. Johann: Brändle, Arnold, Arzt, IX 11975. Neuveville: Reubi, Frédéric, horticulture et viticulture, IV 4475. Niederdorf (Basel-Land): Thommen, Kurt, Flexo-Rex-Vertrieb, V 19801. Niederrunen: Bendel, A., Dr. med., IXa 1820. — Beyerle, Fritz, Lebens-mittel en gros, IXa 1631. — Kaninchen-Ausstellung, IXa 1822. Oberentfelden: Wid-mer-Holliger, E., Blumenbinderei, VI 7749. Oberriet: Kirchenpflegschaft, IX 11968. Olten: Brodbeck, Ernst, Transporte, Vb 2816. — Rappe-Schenker, A., «Alpine»-Vertrieb, Vb 1411. Orpund: Reisekasse FWR der Firma F. und W. Rihs, Metall-Veredelungen, IVa 6552. Pontresina: Alpenogenossenschaft Pontresina, X 1507. Prateln: Gewerbeverein Prateln, V 20915. — Merlati, Ferruccio, Weinhandlung, V 20934. Prêles: Schulthess, René, marchand-tailleur, IVa 6550. Prilly: Mermoud, Paul, II 14385. — Publications «Aurore», E. F. Meylan, adm., II 14366. Rheinfelden: Fabrique de révéils «Rbenus» S. A. Rheinfelden, V 2943. Rickenbach bei Wil: Schneider, Adolf, VIIIc 3785. Riehen: Lang, Germaine, Frau, Verwalterin des Alters- und Pflegeheims «Charmille», V 20910. Rorschach: Hagmann, Christian, Zentral-heizungen, IX 11997. Rothenburg: Waisenamt, VII 12315. Rüfenacht (Bern): Männerchor Rüfenacht-Allmendingen, III 14926. Russo: Confezioni di tessuti, Fulvio Rusconi, IX 4366. St-Aubin (Neuchâtel): «La Paternelle», Société neuchâtelaise de secours mutuels aux orphelins, section de la Béroche, IV 4457. Ste-Croix: Verboroy Nouveautés S. A., II 14343. St. Gallen: Kömpe, P. und C., Kunstmalerei, IX 11979. — Musikgesellschaft St. Gallen-Ost, 11991. — Schwytzer, M., chem. Fein- u. Polierwerkstätte, IX 11971. St. Moritz: Musikgesellschaft, X 5038. — Schulzahlpflegekommission der Gemeinde, X 4609. Sarnen: Schweiz. Invalidenverband, Sektion Ob- und Nidwalden, VII 12317. Schänis: Römer, Lorenz, Gärtnerei, IXa 749. Schlossrued: Schützen-gesellschaft, VII 12283. Schönenwerd: Waechter, Ruedi, Werbeleiter, V 20911. Schüpfheim: Verband der Berufs-Kälbermäster Schüpfheim und Umgebung, VII 12319. Schwanden (Glarus): Nationaler Staffellauf und Klubmeisterschaften 1948, IXa 1507. Schwarzenbach (Huttwil): Landwirtschaftliche Fortbildungsschule des Amtes Trachselwald, IIIa 1854. Schwerzenbach (Zürich): Relistab, Werner, Industriebedarf, Zimikon, VII 40707. Le Sentier: Société des anciens élèves de l'Ecole profession-nelle de la Vallée de Joux, II 10767. Seon: Suter & Lüscher, Elektromaschinenbau, VI 8180. — Suter, Ulrich, VI 8171. Seuzach: Jucker, Alfred, Spenglerei und san-läre Installationen, VIIIb 4331. Sierre: Bonvin & Breitter, champignons de Paris, IIc 3738. — Brasserie du Cardinal, IIc 1344. Sion: Fellay, Léon, employé, IIc 3734. Frei-Ischer, E., IIc 3733. — Glaue, Marcel, forge, atelier de construction IIc 3735. Lugubühl, Jean, IIc 3732. Solothurn: Ammann, Rob., Florastrasse 29, Va 3266. — Artis-Reklame, A. Ritter-Lochbrunner, Va 3267. — Neuenschwander, J., Handlung, Va 3269. Stäfa: Oeschger, Anton, Kütere, VIII 40718. Steffisburg-Dorf: Evangeli-sche Volkspartei, III 19944. Susten: Götzel, N., Sägerie und Zimmerei, IIc 3731. Thun: Balmer, P., Autofahrschule, III 16441. — Bigler, Fritz, Autovermietungen, III 13907. Kaninchen- und Geflügel-Züchter-Verein Thun-Strättlingen, III 8956. Ueberstorf: Schülerversicherung, Regionalkreis Heitenried-St. Antoni-Ueberstorf, IXa 3552. Unterwasser: Ostschweizerisches Verbandsschiessrennen 1948 (OSSV-Rennen), IX 5160. Uster: Fischer, Albertine, Fril., VIII 13127. — Villa, Beny, Baugeschäft, VII 21232. Vauderens: Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment, II 14344. Villars: Johnner, Jean, scierie, II 14342. Villars-le-Grand: Jan, Henri, ébénisterie, II 14352. Villars-le-Terror: Paroisse catholique, II 14353. Wahren: Trachsel, Max, Kaufmann, III 12110. Wahlen bei Laufen: Neyerlin, Hugo, Kies-grubenbesitzer, V 20914. Wald (Appenzell): Graf-Schäpfer, Ulrich, Bote, IX 11995. Weihe: Rissl, Jakob, Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge, IX 12007. Wettingen: Meier, G., Sekundarlehrer, VI 8184. — Meier, L., VI 8177. Wichtrach: Steffen-Zumstein, Emilie, Fril., III 13138. Widnau: Weder, G., Buchdruckerei, IX 11937. Widnau: Frei, Alois, Autransporte, IX 12002. Wil (St. Gallen): Kurz, W., IX 12004. — Vollmar, Hans, Draht- und Metallwaren, IX 10077. Willisau: Grütter, Leo, Kino «Mohren», VII 12331. Winterthur: Blatter, Ernst, mechanische Werkstätte, VIIb 4332. — Bodmer, Hans, Autogarage und mechanische Präzisionswerkstätte, VIIb 4333. — Furrer, Walter, Generalvertretungen, VIIb 2604. — Hegfeld-Garage GmbH, VIIb 4329. — Ignatianischer Männerbund, VIIb 3642. — Schönenberger, Konrad, Lehrer, VIIb 1772. — Schuppiesser-Federer, J., VIIb 3079. Yverdon: Flemming, Edgar, menuiserie et ébénisterie, II 14368. Zihlschlacht: Sauder, Ernst, Mühle, VIIc 3780. Zollikofen: Allemann, Fritz, Sattler und Tapezierer, II 8104. Zug: Elsener, Heinrich, Fleischspezialitäten, VIII 40688. — Uffer & Cie, P., Fabrikation elektrischer Apparate, VII 12330. Zumikon: Homberger, Ernst, Handlung, Holz und Kohlen, VII 40701. Zürcher-mühle: Schwälgalpkapelle, katholisches Pfarramt Ur-näsch, IX 12005. Zürich: Ahmad, Nasir, Missionar des Islams, VII 38851. — Bischof, Alfred, Nationalökonom, VIII 40715. — Brüscheiler-Täschler, Max, Konditorei, VII 38372. — Cachelin, Jean, Ing. dipl. EPF, VII 82925. — Comité suisse pour un hôpital suisse à Paris, VII 11062. — Dinkel-Otto, Ella, «Dina» Windel-Service, VIII 40597. — Ehrler, Hanny, «Tita-Victor», VII 2234. — Ferienhausgesellschaft «Lim-mat», VIII 40710. — Geisser & Co., Carl, Handel mit elektrischen Apparaten, VII 40616. — Gerber & Hangartner, Revisions- und Treuhandbureau, Kreuzlingen, Bureau Zürich, VIII 40636. — Gröbli, René, Foto, VII 4129. — Hess, Marthe-Edmée, Interprète, VIII 13174. — Hiltbrand & Stauffer, Import, Export und Vertretungen, VII 15602. — Kistler & Co., Verlagsungen, VIII 34745. — Krotoschin, Heinrich,

dipl. Ing. chem. ETH, VIII 14945. — Kündig & Cie., A., Büromaschinen, VIII 16638. Kunstenaar, Léon, Kaufmann, VIII 40708. — Lamery S. A., Berne, agence de Zurich, VIII 40608. — Lebedkin, Helene, Frau, VIII 40712. — Leblé, René, Kaufmann, VIII 33962. — Leutenegger, Rosa, Fräulein, VIII 40709. — Medicus, Jürg, Schauspieler, VIII 33976. — Meier-Stürzinger, Max, VIII 21198. — Morand, Roger, Schneidermeister, VIII 40714. — Profos-Engel, Ernst, VIII 34013. — Quicke GmbH, Sargans, Verkaufsbureau Zürich, VIII 21646. — Scheiner, Hermann, Abteilung Liegenschaft, VIII 3140. — Schmid, L., Frau, Import und Verletzungen, VIII 40719. — Schwendener, Werner, Kaufmann, VIII 40711. — Steger, H., und G. Davite, Bau- und Möbelschreinerei, VIII 40693. — Stern-Cumbe, Max A., Verkaufsbüro Zürich der Möbel-Bienna AG, Biel, Abteilung Orientteppiche, VIII 20246. — Stierli, A., Frau, Mercerie, Bonneterie, VIII 40721. — Stury, Hermann, Vertretung in Kolonialwaren en gros, VIII 40703. — Vereinigung der Kupferwaschherd- und Zentrifugenfabrikanten, VIII 40675. — Vereinigung gewerblicher Aussteller Zürich-Albisrieden, VIII 40720. Voehringer AG., Textilien-Import und -Export, VIII 1072. — Wyss, Friedrich, Vertreter, VIII 40882. — Wyss, Käthy, Couture, VIII 23997. Schaas: «Patos» AG., Fabrikation feiner Strickereien, IX 11770. Triesen: Bachmann & Widrig, Fabrikation und Handel, IX 8798. Vaduz: «Comint», Anstalt für internationalen Handel, IX 11992.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Separatabzüge vom Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und der belgisch-luxemburgischen Wirtschaftsunion

Im SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947 ist das genannte Abkommen veröffentlicht worden. Daraufhin erhielten wir aus unserem Abonnentenkreis viele Bestellungen für Separatabzüge, die zur Lieferung vorgemerkt sind. Zum genannten Abkommen sind aber noch die Durchführungsbestimmungen in Vorbereitung. Sie werden mit dem Abkommens-text zu einem Abzug vereinigt. Wir bitten daher die Besteller um Geduld. Die Fertigstellung dieser Drucksache wird alsdann im Blatt bekanntgemacht.

Die Administration des SHAB.

Tirages à part concernant l'accord de paiements avec l'Union économique belgo-luxembourgeoise

L'accord en question a été publié dans le N° 251 de la FOSC. du 27 octobre 1947 et nous avons reçu entretemps un grand nombre de commandes de nos abonnés pour des tirages à part. Or, les prescriptions d'exécution de l'accord sont encore en préparation et nous prévoyons de les réunir en un seul tirage avec le texte du dit accord. Nous prions donc ceux de nos abonnés qui ont commandé des tirages de bien vouloir prendre patience. Leurs commandes sont notées et seront exécutées sans autre dès la sortie de presse du tirage. Un avis y relatif paraîtra dans la Feuille.

L'administration de la FOSC.

VERVIELFÄLTIGUNGEN

WERBEBRIEFE, Matrizen
KLISCHEELOSER DRUCK
von Schrift und Bild

von Weilenmann & Jaeggi, Zürich 1
Rämistrasse 5, am Bellevueplatz
Telefon 32 70 90

FINHOLSA S.A., Genève

Avis aux actionnaires

Il est rappelé que selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1947, le délai pour demander l'attribution d'actions de la Holding Florida, en relation avec la réduction de capital de Finholza, expire le 28 décembre 1947. Passé cette date, il ne sera procédé qu'au remboursement en espèces.

En outre, également à partir du 28 décembre 1947, les coupons N° 1 à 6 y compris, qui sont touchés par la prescription, ne seront plus réglés.

Le conseil d'administration.

S.I. de l'Ecole Nouvelle de la Suisse romande

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 13 décembre 1947, à 15 heures 30, à l'Ecole Nouvelle, à Chailly sur Lausanne.

Ordre du jour statuaire.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 août 1947, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires, au siège social.

Le conseil d'administration.



Lieferbar in folgenden Modellen:

4 Zylinder, 7 PS.-Limousine

6 Zylinder, 9 PS.-Limousine

VAUXHALL: EIN GENERAL-MOTORS-PRODUKT,

das englische Erfahrung und Tradition mit durchdachter amerikanischer Technik vereinigt. VAUXHALL ist ein robuster und strapazierfähiger Wagen für den Kaufmann und Handelsreisenden. Er bietet jegliche Gewähr in Bezug auf Sicherheit und Bequemlichkeit, da er mit unabhängiger Vorderradaufhängung und hydraulischen Bremsen ausgerüstet und darüber hinaus sehr geräumig und mit einer zugfesten Frischluftventilation versehen ist.

Deshalb ist

ein VAUXHALL-FAHRER ein zufriedener Fahrer!

Vertreternachweis durch die GENERAL MOTORS SUISSE S.A., Biel
Telefon (032) 2 01 61

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Schaffhausen

An unsere Aktionäre!

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 17. November 1947 hat die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 800 000 auf Fr. 1 000 000 beschlossen und die Vollenziehung des neuen Aktienkapitals konstatiert, indem eine uns nahestehende Gruppe die neuen Aktien gezeichnet und einbezahlt hat mit der Verpflichtung, sie nachher den alten Aktionären zu pari anzubieten.

Auf Grund dieses Beschlusses werden bismal die zur Ausgabe gelangenden 2000 neuen Inhaberkarten zu je nom. Fr. 100 (zusammengefasst in 400 Zertifikate zu 5 Aktien) den alten Aktionären wie folgt zum Bezüge angeboten:

je 20 alte Aktien zu je nom. Fr. 100.— geben ein Zeichnungsrecht auf 5 neue Aktien zu je nom. Fr. 100.— (in Zertifikaten zu 5 Titeln),

dividendenberechtigt ab 1. Januar 1948.

Ausgabepreis: Fr. 100.— netto pro neue Aktie, zahlbar bis spätestens am 10. Dezember 1947.

Zeichnungsfrist: 24. November bis 4. Dezember 1947, unter Vorweisung der alten Aktien zwecks Abstemplung.

Zeichnungsstelle: Schaffhauser Kantonalbank.

Zeichnungsgebühren sind erhältlich bei der Schaffhauser Kantonalbank, welche auch den An- und Verkauf von Bezugsrechten vermittelt.

Schaffhausen, den 17. November 1947.

DER VERWALTUNGSRAT.



BRAATHENS

SOUTH-AMERICAN & FAR EAST AIRTRANSPORT A/S

S.A.F.E

OSLO

BRAATHENS «SKYMASTERS»
von GENF nach und vom

Nahen Osten: (OSLO-AMSTERDAM)-GENF-ROM-ATHEN-JERUSALEM-(KAIRO)

Fernen Osten: (OSLO-AMSTERDAM)-GENF-ROM-JERUSALEM-(KAIRO)-TEHERAN-(KARACHI)-BOMBAY-KALKUTTA-BANGKOK (Anschluß nach Australien) (SINGAPORE-SAIGON)-HONGKONG (Anschluß nach Japan)

PASSAGIERE — FRACHTEN

SÜDAFRIKA: Spezialflug, 5. Dez. 1947

Bestellungen und Auskünfte durch IHR Reisebüro und ihren Spediteur.

General-Vertretung für die Schweiz:

PAUL BRAUN, GENF

rue du Mont-Blanc 11, tél. 2 45 12



BÜROMÖBEL

speziell Schreibische mit beliebig zusammenstellbaren Sockeln mit verschiedenen Schubladeneinrichtungen, zur Bestgestaltung des Arbeitsplatzes. Stahlmöbel ERGA, die bewährten Typen für die Hängeregistratur, mit den auf Kugellager laufenden, sehr tragfähigen Schubladen.

Rüegg-Naegeli & Cie. AG., Zürich
Bahnhofstrasse 22, beim Paradeplatz, Telefon 23 37 07

EMPRUNT HYPOTHÉCAIRE 6% DE LA COMPAÑIA ALGODONERA E INDUSTRIAL DE LA LAGUNA (LAVIN) 1908

Convocation à l'assemblée des obligataires

Messieurs les obligataires sont convoqués en assemblée générale pour le 15 décembre 1947, à 10 heures 30, à la Chambre de Commerce, 1^{er} étage, rue Petriot 8, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport sur les opérations finales de liquidation de l'emprunt.
- 2^o Décharge au représentant commun des obligataires.
- 3^o Répartition finale aux obligataires. X 336

Le texte des résolutions soumises à l'assemblée est déposé chez Messieurs Pictet & Cie, banquiers, rue Diday 6, à Genève, dès le 1^{er} décembre 1947.

Pour participer à l'assemblée, les obligataires auront à déposer leurs titres, accompagnés d'un bordereau numérique, avant le 13 décembre 1947, chez Messieurs Pictet & Cie, qui leur délivreront une carte d'admission avec pouvoir pour se faire représenter.

Représentant commun des obligataires:
Société financière pour l'Industrie au Mexique,
actuellement
Société de participations financières et industrielles « Sopafin ».

Italien

Handelsabkommen und Zahlungsverkehr

Die diesbezüglichen im SHAB. veröffentlichten Texte (Mittteilung, Handelsabkommen mit Belgien 1 und 2, Protokolle, Abkommen über die Regelung des Versicherungs- und Rückversicherungsverkehrs, sowie BRB. über den Zahlungsverkehr) sind in Form eines Separatabzuges (24 Seiten) zum Preis von 60 Rp. (einschliesslich Porto) erhältlich. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Einzahlungen nicht schriftlich separat zu bestätigen.

Die französische und italienische Fassung dieses Separatabzuges ist zu den gleichen Bedingungen erhältlich.

Grosses Industrie-Unternehmen sucht tüchtigen

Buchhalter

mit eidg. Buchhalterdiplom. — Interessenten senden ihr Curriculum vitae mit Gehaltsansprüchen unt. Chiffre B 26384 U an Publicitas Biel.

Jedes SHAB. wird in der Regel vom Direktor bis zum Buchhalter durchgelesen. Ihr Inserat in ein und derselben Nummer wird deshalb gleich mehrmals gelesen.

Occasion «Burroughs-Moon»-Fakturiermaschine

mit 3 Zählwerken u. 220/50 Volt-Motor. Offerten unter Chiffre R 26338 U an Publicitas Biel.



ROTHRISTER SÄCKE
Mehrschichtige
Grosspapiersäcke
für jeden
Verwendungszweck

PAPIERSACKFABRIK
ROTHRIST-AG.

Verkauf in Zürich:
Freihofstr. 14
Tel. (051) 25 58 28



Krepp-Papierservietten Krepp-Klosettpapier

P. Gimmi & Co., „Zum Papyrus“
St. Gallen, Tel. 2 52 25



Adressier-
Maschinen
Kopier-
Maschinen
Typendruck-
Maschinen
Rechen-
Maschinen

Vervielfältigungs-Maschinen

AUG. L. ROTH, ZÜRICH
Waldeplatz - Telefon (051) 24 48 14

Wir offerieren freibleibend:
50 t Palmöl 12% FFA

in Antwerpen lagernd. Eilanfragen
erbeten unter Chiffre W 11464 Q an
Publicitas Basel.

Sofort zu verkaufen

auf dem Platze Zug krankheitshalber, ein aufs äusserste eingerichtetes

Zimmereigenschaft

mit grossen Werkstätten, Magazinen
und Lagerräumen, grosser Vorplatz,
nebst drei schönen Wohnungen.
Kann auch für jedes andere Ge-
schäft mit Leichtigkeit umgestellt
werden. Preis u. Anzahlung günstig.
Offerten unter Chiffre B 46079 Lz
an Publicitas Luzern.

Leitfaden zur AHV

Jetzt sofort bestellen!

Subskriptionspreis

Fr. 9.60

(statt Fr. 12)

nur noch bis
30. November
gültig!

Durch alle Buch-
handlungen und



Verlag Organisations A.G.
Zürich 57 Tel. 24 97 97

Kaufmännischer Angestellter

25jährig, tüchtig und zuverlässig, zur Zeit als Buchhalter und Speditur in Weinhandlung tätig, sucht neues Wirkungsfeld. Deutsche und franz. Sprache in Wort und Schrift. — Offerten erbeten unter Chiffre AS 6841 J an Schweizer-Annoncen A.G., Biel.

Quelles sont les
répercussions de

l'AVS sur le décompte
des salaires...

Les autorités exigent

que l'on tienne des comptes pour chaque employé un compte spécial des contributions. — La comptabilité des salaires pèse sur le travail supplémentaire et toutes les sources d'erreurs qu'il comporte, car elle permet d'établir une seule opération le compte personnel, le journal des salaires et le décompte pour le salarié. En outre, vous avez des données complètes pour la Suva et les attestations de salaire. — D'autre part, la comptabilité des salaires pèse simplifiée considérablement les décomptes avec la caisse de compensation. Vous pouvez verser des contributions manuelles calculées sur la somme moyenne des salaires et n'établir le décompte définitif qu'à la fin de l'année. Demandez aujourd'hui encore la prospectus L et des conseils (sans engagement) à

P. Bäumer, fabrique de registres
Frauenfeld. Tel. (054) 724 51

Montreux EDEN
120 R. - Des Indes - E. Eberhard



Ueberkleider u. Berufsmäntel
für Gewerbe und Industrie in Qual. 100% Bw. zu Vorzugspreisen. Unverb. Offerte oder Vertreterbesuch. Anfragen unter Chiffre U 597 Q an Publicitas Basel.

Warenumsatzsteuer

Broschüre (18. ergänzte Auflage) erhältlich zum Preis von 90 Rp. bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 5600, Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern.

INSERTATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

Homme et femme

vous pouvez renouveler vos forces, retrouver toute la fraîcheur et l'énergie de la jeunesse, et lutter contre le vieillissement prématuré au moyen de **SEXVIGOR**. Cette préparation contient le principe actif des substances utiles et nécessaires au maintien des forces et de la vitalité physiques.



Spécialité
française

Contient selon les données scientifiques en dosages efficaces: hormones, iéctine, phosphates, furs, calcium, extraits de coie, de Puma et de Yohimbi.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse de Contrôle des Hormones à Lausanne.

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 6.50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50

En vente dans toutes pharmacies

Dépôts:

LAUSANNE
ZÜRICH

BALE
BERNE
ST-GALL
LUCERNE
SCHAFFHOUSE
COE
GENÈVE

Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1
Victorie-Apothèque, Dr. Egloff,
Bahnhofstrasse 71
Markt-Apothèque, Marktgasse 5
Apothèque Dr. Studer, Spitzgasse 22
En vente dans toutes les pharmacies
Central-Apothèque, Rickli & Cie
Quadrant-Apotheken
Landi-Apothèque, Poststrasse 169-18
Pharmacie Junod

MORON

SCHWEIZER DREHSTIFTE
mit Firma- oder Reklamedruck



Nachweis durch die Generalvertretung:
O. Rabus, Bern, Speichergasse 35